

Nomi delle parti

- Unità principale (auricolari)**
- Sensore touch (L) (sinistra)
- Sensore touch (R) (destra)
- Copriauricolare
- Punto in rilievo che indica il lato L
- Terminali di carica
- LED dell'auricolare
- Lampeggiante rosso:**
 - La carica della batteria sta diventando bassa. È necessario ricaricare l'unità.
- Unità principale (base di carica)**
- Etichetta informazioni certificazione
- Zona con terminale
- Terminale di carica
- LED della base di carica

Comportamento quando si carica con il cavo di carica USB con gli auricolari riposti nella base di carica

Base di carica	Stato di carica
LED Copertura	
Ciano* Aperto	Carica degli auricolari
Luci spente	La carica delle batterie degli auricolari e della base di carica è completa.
Verde	Carica della base di carica
Chiuso / Aperto	La batteria è ben carica.
Giallo	La carica della batteria sta diventando bassa.
Rosso	La carica della batteria sta diventando bassa.

* Lampeggiante

Nazyw części

- Urządzenie główne (sluchawki)**
- Czujnik dotyku (L) (lewa)
- Czujnik dotyku (R) (prawa)
- Wkładki douszne
- Wypukła kropka wskazująca L stronę
- Terminalne ładujące
- Diody LED sluchawek
 - Miga na czerwono:**
 - Bateria się wyczerpuje. Należy naładować urządzenie.

- Urządzenie główne (stacja dokująca)**
- Etykieta z informacją o certyfikacji
- Złącze
- Terminal ładujący
- Diody LED stacji dokującej

Zachowanie podczas ładowania za pomocą przewodu ładującego USB ze sluchawkami umieszczonymi w stacji dokującej

Stacja dokująca	Status ładowania
Diody LED Pokrywa	
Cyjan* Otwarta	Ładowanie sluchawek
Ne świeci się	Baterie sluchawek i stacji dokującej są w pełni naładowane.
Zielona	Ładowanie stacji dokującej
Zamknięta / Otwarta	Bateria jest naładowana w dużym stopniu.
Żółta	La carica della batteria sta diventando bassa.
Czerwona	Bateria się wyczerpuje.

* Miga

Názvy dílů

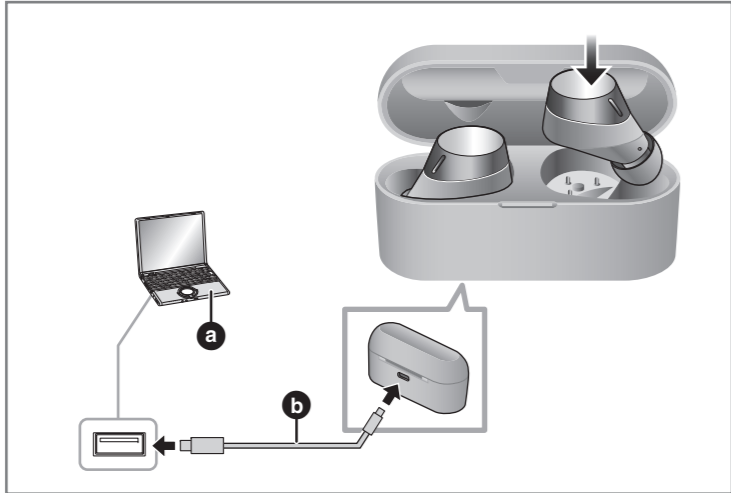
- Hlavní jednotka (sluchátka)**
- Dotykový snímač (L) (vlevo)
- Dotykový snímač (R) (vpravo)
- Naslouchadla
- Výstupek označující levou stranu
- Kontakty pro nabíjení
- Kontrolka sluchátka
 - Bliká červeně:**
 - Baterie je skoro vybitá. Měli byste zařízení nabít.

- Hlavní jednotka (nabíjecí základna)**
- Štítek s informacemi o certifikaci
- Sekce kontaktů
- Kontakt pro nabíjení
- Kontroly nabíjení nabíjecího stojanu

Chování při nabíjení přes kabel nabíjení USB se sluchátky uloženými v nabíjecím stojanu

Nabíjecí stojan	Stav nabíjení
Kontrolka Kryt	
Modro-zelená* Otevřeno	Nabíjení sluchátek
Nesvítí	Sluchátka a baterie nabíjecího stojanu jsou nabity
Zelená	Nabíjení nabíjecího stojanu
Uzavřeno / Otevřeno	Baterie má hodně energie.
Žlutá	Baterie je skoro vybitá.
Červená	Baterie je skoro vybitá.

* Bliká



1 Carica

La batteria ricaricabile (installata nell'unità) inizialmente non è carica. Caricare la batteria prima di utilizzare questa unità.

- Una carica corretta non è possibile se è presente polvere o goccioline d'acqua sul terminale di carica e sulle zone con i terminali degli auricolari o della base di carica. Rimuovere la polvere o le goccioline d'acqua prima di caricare.

- Usare il cavo di carica USB (In dotazione) (🔌) per collegare la base di carica a una fonte di alimentazione elettrica 5,0 V (500 mA o superiore) (🔌).
 - La luce LED della base di carica si accende (in verde, giallo o rosso) mentre la base di carica sta caricandosi.
- Posizionare gli auricolari nella base di carica.
 - Quando gli auricolari sono inseriti, il LED della base di carica (ciano) lampeggia due volte. Se non lampeggia, gli auricolari non sono inseriti correttamente.
- Verificare che i LED degli auricolari si siano accesi (ciano) (inizia la carica).
 - Quando gli auricolari sono in carica, il LED della base di carica (ciano) lampeggia quando il coperchio della base di carica viene aperto.
 - Quando la base è in carica, il LED della base di carica (verde, giallo o rosso) si accende quando il coperchio della base di carica viene chiuso.

- Non usare un cavo di ricarica USB diverso da quello in dotazione. Farlo può causare malfunzionamento.

■ Tempo di carica	Auricolari	Circa 2 ore
	Base di carica	Circa 2,5 ore
	Auricolari con base di ricarica	EAH-AZ60 Circa 3,5 ore EAH-AZ40 Circa 3 ore

1 Ładowanie

Bateria wielokrotnego ładowania (zamontowana w niniejszym urządzeniu) nie została wstępnie naładowana. Naładuj baterie przed użyciem niniejszego urządzenia.

- Prawidłowe ładowanie nie jest możliwe, jeśli na terminalu ładującym i złączach sluchawek lub stacji dokującej znajduje się kurz lub kropki wody. Usuń kurz lub kropki wody przed ładowaniem.

- Użyj kabla USB (w zestawie) (🔌), aby podłączyć stację dokującą do źródła zasilania 5,0 V (500 mA lub więcej) (🔌).
 - Diody LED stacji dokującej świecą (na zielono, żółto lub czerwono) podczas jej ładowania.
- Włóż sluchawki do stacji dokującej.
 - Po umieszczeniu sluchawek dioda LED (cyjan) stacji dokującej zamiga dwukrotnie. Jeśli nie miga, sluchawki są umieszczone nieprawidłowo.
- Sprawdź, czy diody LED sluchawek (cyjan) zaświeciły się (rozpoczyna się ładowanie).
 - Podczas ładowania sluchawek dioda LED (cyjan) zamiga podczas otwarcia pokrywy stacji dokującej.
 - Podczas ładowania stacji dioda LED (zielona, żółta lub czerwona) stacji dokującej zaświeci się podczas zamknięcia pokrywy stacji dokującej.

■ Czas ładowania	Sluchawki	Ok. 2 godzin
	Stacja dokująca	Ok. 2,5 godzin
	Sluchawki ze stacją dokującą	EAH-AZ60 Ok. 3,5 godzin EAH-AZ40 Ok. 3 godzin

1 Nabíjení

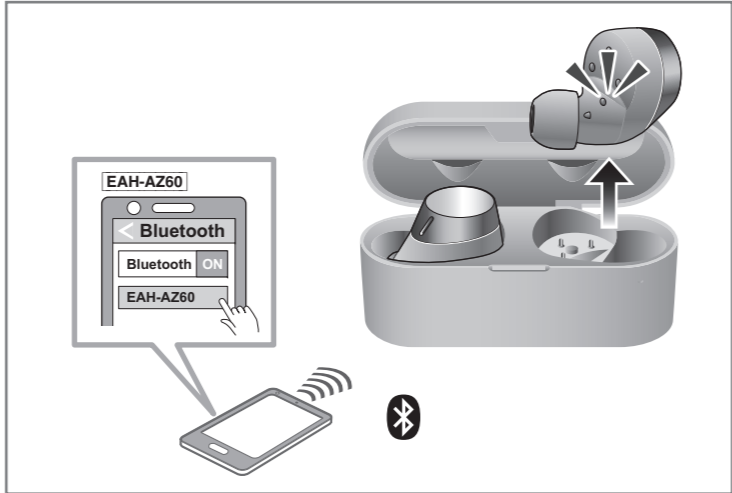
Dobíjecí baterie (instalovaná v jednotce) není při dodání nabita. Před použitím tohoto zařízení nabijte baterie.

- Řádné nabíjení není možné, když je na kontaktech nabíjecí základny, kontaktech sluchátek nebo nabíjecího stojanu prach nebo kapky vody. Před nabíjením odstraňte prach a kapky vody.

- Použijte kabel nabíjení přes rozhraní USB (je součástí dodávky) (🔌) pro připojení nabíjecího stojanu ke zdroji napájení 5,0 V (500 mA nebo více) (🔌).
 - V průběhu nabíjení nabíjecího stojanu svítí kontrolky (zelená, žlutá nebo červená).
- Vložte sluchátka do nabíjecího základny.
 - Pokud jsou vložená sluchátka, kontrolka nabíjecího stojanu (modrozelená) dvakrát blikne. Pokud neblinká, nejsou sluchátka vložená správně.
- Zkontrolujte, že se kontrolka sluchátka rozsvítila (modrozelená) (začalo nabíjení).
 - Při nabíjení sluchátek kontrolka nabíjecího stojanu bliká (modrozelená), když je kryt nabíjecího stojanu otevřen.
 - Při nabíjení stojanu kontrolka nabíjecího stojanu (zelená, žlutá nebo červená) svítí, pokud je kryt stojanu uzavřen.

- Nepoužívejte žádný jiný kabel nabíjení přes rozhraní USB s výjimkou dodaného. Takový postup může vést k poruše.

■ Doba nabíjení	Sluchátka	Přibliž. 2 hodiny
	Nabíjecí základna	Přibliž. 2,5 hodin
	Sluchátka s nabíjecím stojanem	EAH-AZ60 Přibliž. 3,5 hodin EAH-AZ40 Přibliž. 3 hodiny



2 Abbinamento

Collegamento tramite abbinamento (registrazione) degli auricolari con un dispositivo Bluetooth®

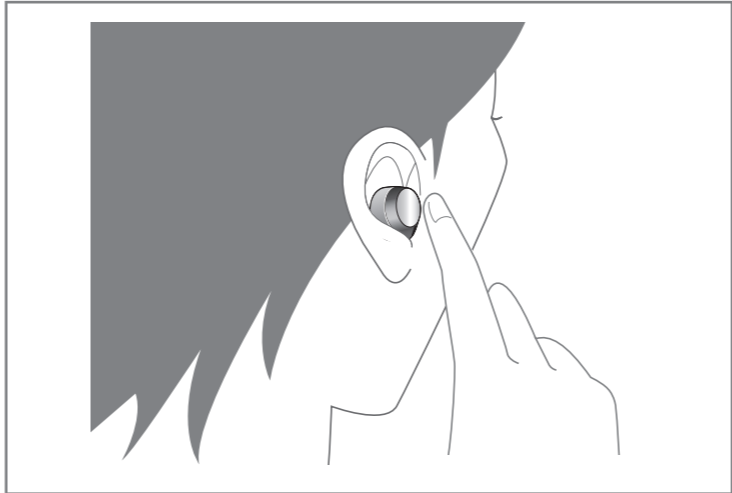
L'uso dell'app "Technics Audio Connect" (gratuita) facilita il collegamento con Bluetooth®.

- Rimuovere entrambi gli auricolari dalla base di carica.
 - I LED dell'auricolare si accendono alternativamente in blu e rosso.
 - Durante l'abbinamento con l'altro dispositivo:
 - Mentre il LED dell'auricolare è acceso (blu) (circa 5 secondi), tenere premuto il sensore (L o R) per 7 secondi sino a che il LED inizia a lampeggiare in Rosso/Blu, indicando che si è entrati in modalità abbinamento.
- Accendere il dispositivo Bluetooth® ed abilitare la funzione Bluetooth®.
- Dal menu Bluetooth® del dispositivo Bluetooth®, selezionare il nome del dispositivo "EAH-AZ60" o "EAH-AZ40".
 - Quando i LED degli auricolari lampeggiano due volte ad intervalli di circa 5 secondi, l'abbinamento è stato completato ed il collegamento è stato stabilito.
- Verificare che gli auricolari ed il dispositivo Bluetooth® siano collegati.

3 Come indossare gli auricolari

Indossare gli auricolari correttamente per ottenere un effetto adeguato di cancellazione del rumore ed un buon audio.

- Verificare l'orientamento e L (sinistra) e R (destra) degli auricolari.
- Indossare gli auricolari in modo che siano stabili come mostrato nell'illustrazione.
 - Verificare che gli auricolari non cadano dalle orecchie dopo averli indossati.
 - L'auricolare sinistro ha un punto in rilievo che indica il lato L.
 - Se gli auricolari cadono facilmente, sostituire con un copriauricolare (in dotazione) di una dimensione diversa.



4 Utilizzo dei sensori touch

Funzionamento	Sensore touch (L)	TSENSORE touch (R)
Sfiurare una volta	Volume –	▶
Sfiurare rapidamente 2 volte	Volume –	▶▶
Sfiurare rapidamente 3 volte	Volume +	◀◀
Tenere premuto per circa 2 secondi.	Avvio dell'assistente vocale	Modifica del controllo dei suoni esterni ¹
Funzionamento	Sensore touch (L)	TSENSORE touch (R)
Sfiurare una volta	Ricezione di una telefonata	
Sfiurare rapidamente 2 volte	Volume –	Azzerà il volume della chiamata ²
Sfiurare rapidamente 3 volte	Volume +	Commuta il livello di riduzione del rumore proveniente dall'altro lato della linea
Tenere premuto per circa 2 secondi.	Rifiuto di una telefonata	Chiusura di una telefonata

¹ **EAH-AZ60**: Cancellazione rumore ↔ Suono ambientale
EAH-AZ40: Suono ambientale ↔ OFF

² Per annullare il muting, sfiorare di nuovo il sensore touch (R) due volte durante il muting.

- È possibile personalizzare il funzionamento del sensore touch nell'app.

4 Używanie czujników dotyku

Operacje	Czujnik dotyku (L)	Czujnik dotyku (L)
Dotknij raz		▶
Dotknij szybko 2 razy	Głośność –	▶▶
Dotknij szybko 3 razy	Głośność +	◀◀
Dotknij i przytrzymaj przez około 2 sekundy	Włacz asystenta głosowego	Redukcja dźwięków zewnętrznych ¹
Operacje	Czujnik dotyku (L)	Czujnik dotyku (L)
Dotknij raz		Odbierz połączenie
Dotknij szybko 2 razy	Głośność –	Wycisz głos połączenia ²
Dotknij szybko 3 razy	Głośność +	Zmień poziom szumów z drugiej strony
Dotknij i przytrzymaj przez około 2 sekundy		Odrzuć połączenie Zakończ połączenie

¹ **EAH-AZ60**: Redukcja szumów ↔ Dźwięk otoczenia
EAH-AZ40: Dźwięk otoczenia ↔ WYŁ.

² Aby anulować wyciszenie, dotknij czujnika dotykowego (R) dwukrotnie podczas wyciszenia.

- Możesz dostosować działanie czujnika dotykowego w aplikacji.

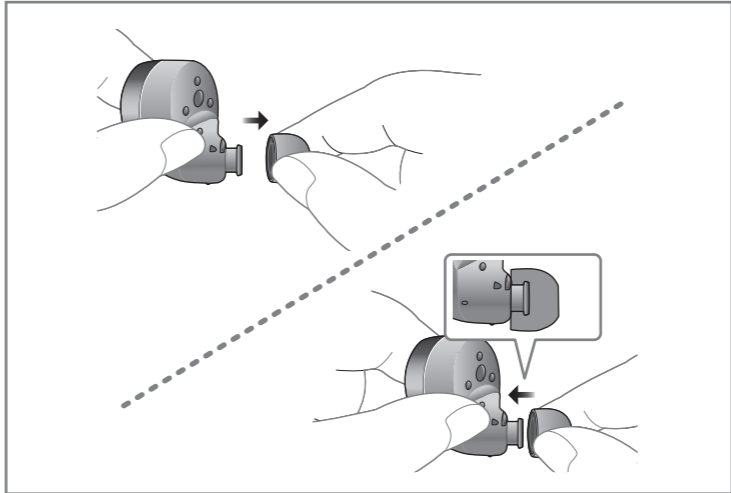
4 Funkce dotykových snímačů

Použití zařízení	Dotykový snímač (vlevo)	Dotykový snímač (vpravo)
Jeden dotyk		▶
2 krát rychlý dotyk	Hlasitost –	▶▶
3 krát rychlý dotyk	Hlasitost +	◀◀
Stiskněte a podržte na nejméně 2 sekundy	Spuštění hlasového asistenta	Změna ovládní okolních zvuků ¹
Použití zařízení	Dotykový snímač (vlevo)	Dotykový snímač (vpravo)
Jeden dotyk		Přijím telefonního hovoru
2 krát rychlý dotyk	Hlasitost –	Ztlumení hlasu volání ²
3 krát rychlý dotyk	Hlasitost +	Přepnutí hlasitosti hluku na pozadí
Stiskněte a podržte na nejméně 2 sekundy		Odmítnutí telefonního hovoru Ukončení telefonního hovoru

¹ **EAH-AZ60**: Rušení šumu ↔ Zvuk z okolí
EAH-AZ40: Zvuk z okolí ↔ VYPNUTÍ

² Pokud chcete vypnout ztlumení, při ztlumení se znovu dvakrát dotkněte snímače (vpravo)

- Funkci dotykového snímače můžete upravit v aplikaci.



Consigli per una migliore qualità audio (Sostituzione dei copriauricolare)

La qualità audio e il posizionamento nell'orecchio variano a seconda delle dimensioni del copriauricolare. Scegliere copriauricolare di una dimensione adatta all'orecchio sinistro e destro in modo da poterli indossare comodamente. (La dimensione del copriauricolare più adatta può essere diversa per l'orecchio sinistro e destro.)

- Rimozione del copriauricolare**
- Tenere il copriauricolare con le dita e ruotare leggermente per estrarlo.**
- Installazione dei copriauricolare**
- Accertarsi che i copriauricolare siano saldamente all'interno delle orecchie e verificare che non siano inclinati.**

Wskazówki dot. lepszej jakości dźwięku (Wymiana wkładek dousznych)

Jakość dźwięku i poziom dopasowania różnią się od rozmiaru wkładki dousznej. Należy wybrać wkładki douszne o rozmiarze, który będzie dobrze pasował do lewego i prawego ucha, aby można je było nosić wygodnie. (Rozmiar wkładki dousznej, który pasuje najbardziej może się różnić dla lewego i prawego ucha.)

- Zdejmowanie wkładek dousznych**
- Przytrzymaj wkładkę douszną końcówkami palców i lekko przekręć, aby wyciągnąć.**

- Mocowanie wkładek dousznych**
- Upewnij się, że wkładki douszne są dobrze dopasowane do uszu i że nie są ustawione pod kątem.**

Tipy pro lepší kvalitu zvuku (nabíjení naslouchadel)

Kvalita zvuku a míra správného umístění závisí na velikosti naslouchadla. Vyberte naslouchadla, jejichž velikost se hodí pro vaše levé a pravé ucho, takže se mohou nosit pohodlně. (Nejlépeší velikost naslouchadla pro levé a pravé ucho se může lišit.)

- Odebrání naslouchadel**
- Přidrte sluchátko v konečcích prstů, lehce ho otočte a vytáhněte ven.**
- Nasazení naslouchadel**
- Zkontrolujte, že jsou naslouchátka pevně vložena do vašich uší a zkontrolujte, že nejsou uložena šikmo.**

¹ **EAH-AZ60**: Rušení šumu ↔ Zvuk z okolí
EAH-AZ40: Zvuk z okolí ↔ VYPNUTÍ

² Pokud chcete vypnout ztlumení, při ztlumení se znovu dvakrát dotkněte snímače (vpravo)

- Funkci dotykového snímače můžete upravit v aplikaci.

Italiano
Informazioni per l'uso più dettagliate sono disponibili nel documento "Istruzioni per l'uso (formato PDF)". Per leggerlo, scaricarlo dal sito web. (→ sotto)
• Cliccare sulla lingua desiderata.

Polski
Bardziej szczegółowe instrukcje dostępne są w "Instrukcja obsługi (format PDF)". Aby z niej skorzystać, pobierz ją ze strony. (→ poniżej)
• Kliknij żądany język.

Česky
Podrobnější pokyny k obsluze naleznete v "Návod k obsluze (ve formátu PDF)". Návod si můžete stáhnout z webu. (→ níže)
• Klikněte na požadovaný jazyk.
• Kliknij żądany język.

https://www.technics.com/support/downloads/oi/EAH-AZ60_AZ40.html



Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- Mettere entrambi gli auricolari (L e R) nella base di carica per caricarli completamente.
- Rimuovere l'auricolare lato R dalla base di carica.
- Mentre il LED dell'auricolare è acceso (blu) (circa 5 secondi), tenere premuto il sensore touch (R) per circa 7 secondi.
 - Il LED dell'auricolare si accende alternativamente in blu e rosso.
- Rilasciare il dito dal sensore touch (R).
- Tenere premuto il sensore touch (R) per circa 10 secondi.
 - Il LED dell'auricolare (blu) lampeggia rapidamente e quando l'auricolare si spegne è ritornato alle impostazioni di fabbrica.
- Effettuare i Passi precedenti da 2 a 5 per l'auricolare lato L.

- Per riabbinare gli auricolari con un dispositivo Bluetooth®, eliminare le informazioni registrate (nome dispositivo: EAH-AZ60 o EAH-AZ40) sul dispositivo, quindi abbinare nuovamente gli auricolari con il dispositivo Bluetooth®.

Przywracanie ustawień fabrycznych

- Umieść obie sluchawki (L i R) w stacji dokującej, aby w pełni je naładować.
- Wyjmij sluchawkę R ze stacji dokującej.
- Kiedy dioda LED sluchawek świeci (na niebiesko) (ok. 5 sekund), dotknij i przytrzymaj czujnik dotykowy (R) przez około 7 sekund.
 - Dioda LED sluchawki zaświeci się na przemian na niebiesko i czerwono.
- Zdejmij palec z czujnika dotykowego (R).
- Dotknij i przytrzymaj czujnik dotyku (R) przez około 10 sekund.
 - Dioda LED sluchawki (niebieska) szybko miga, a kiedy zaświecenie zostanie odłączone, sluchawka wraca do ustawień fabrycznych.
- Wykonaj te same kroki od 2 do 5 powyżej dla sluchawki L.

- Aby ponownie sparować sluchawki z Bluetooth® urządzeniem, usuń zarejestrowane informacje (nazwa urządzenia: EAH-AZ60 lub EAH-AZ40) z urządzenia, a następnie ponownie sparuj sluchawki z Bluetooth® urządzeniem.

Obnovení hodnot přednastavených ve výrobním závodě

- Vložte sluchátka (levé a pravé) do nabíjecího stojanu a plně je nabijte.
- Vyjměte pravé sluchátko z nabíjecího základny.
- Pokud kontrolka sluchátka svítí (modře) (asi 5 sekund), dotkněte se a přidrte snímač (vpravo) po dobu asi 7 sekund.
 - Kontrolka sluchátka bude svítit střídavě modře a červeně.
- Uvolněte prst z dotykového snímače (vpravo).
- Dotkněte se a přidrte dotykový snímač pravého sluchátka asi na 10 sekund.
 - Kontrolka sluchátka rychle bliká (modře) a po vypnutí napájení se nastavení sluchátka vrátí na nastavení od výrobce.
- Opakujte výše uvedené kroky 2 až 5 pro levé sluchátko.

- Pokud chcete znovu sparovat sluchátka se zařízením Bluetooth®, odstraňte zaregistrované informace (název zařízení: EAH-AZ60 nebo EAH-AZ40) na zařízení a poté spárujte sluchátka se zařízením Bluetooth® znovu.

Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare i seguenti controlli. In caso di dubbi su alcuni controlli o nel caso in cui le soluzioni indicate non risolvano il problema, rivolgersi al proprio rivenditore per le istruzioni.

- Non si collega al dispositivo Bluetooth®.**
 - Cancellare le informazioni di registrazione per questa unità dal menu Bluetooth®, ecc., del dispositivo Bluetooth®, quindi abbinare nuovamente.

- Impossibile caricare l'unità.**
 - Accertarsi di caricare ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 35 °C.
 - L'unità è già completamente carica? I LED della base di carica si spengono immediatamente se l'unità è completamente carica.
 - Gli auricolari sono stati posizionati correttamente nella base di carica?
 - Se i LED degli auricolari non si accendono anche dopo aver posizionato gli auricolari nella base di carica, questo significa che la batteria della base di carica è completamente scarica. Caricare prima la base di carica.
 - Il cavo di carica USB è collegato saldamente al terminale USB del computer?

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy sprawdzić następujące pozycje. W przypadku wątpliwości dotyczących niektórych punktów kontroli lub gdy zalecane czynności naprawcze nie rozwiązują problemu, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania dalszych zaleceń.

- Nie łączy się z Bluetooth® urządzeniem.**
 - Usuń informacje rejestracyjne dla tego urządzenia z Bluetooth® menu i innych miejsc Bluetooth® urządzenia, a następnie ponownie sparuj.

- Brak możliwości naładowania niniejszego urządzenia.**
 - Należy upewnić się, że ładowanie odbywa się w temperaturze pokojowej pomiędzy 10 °C a 35 °C.
 - Czy urządzenie zostało już w pełni naładowane? Diody LED stacji dokującej wyciągają się natychmiast po naładowaniu urządzenia.
 - Czy sluchawki zostały prawidłowo umieszczone w stacji dokującej?
 - Jeśli diody LED sluchawek nie świecą się nawet po włożeniu sluchawek do stacji dokującej, oznacza to, że jej bateria nie jest naładowana. Najpierw naładuj stację dokującą.
 - Czy przewód ładujący USB został prawidłowo podłączony do wejścia USB w komputerze?

Odstraňování závad

Dříve, než se obrátíte na servisní službu, proveďte následující kontroly. Když pochybujete o některých kontrolních bodech nebo když navržené řešení neodstraní problém, obraťte se na svého prodejce s žádostí o pokyny.

- Nepřipojí se k zařízení Bluetooth®.**
 - V nabídce Bluetooth® odstraňte informace o registraci tohoto zařízení atd. zařízení Bluetooth® a spárujte jej znovu.

- Zařízení nelze nabít.**
 - Zkontrolujte, že nabijíte při teplotě v místnosti mezi 10 °C a 35 °C.
 - Je jednotka plně nabita? Pokud je jednotka plně nabita, kontrolka nabíjecího základny okamžitě zhasne.
 - Byla sluchátka správně vložena do nabíjecího stojanu?
 - Pokud se kontrolka sluchátka nerozsvítí po vložení sluchátek do nabíjecího základny, je vybitá baterie nabíjecího základny. Nejprve nabijte nabíjecí základnu.
 - Je kabel nabíjení přes rozhraní USB správně zasunut do portu USB počítače?